

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61558-2-9**

Première édition  
First edition  
2002-07

---

---

PUBLICATION GROUPEE DE SÉCURITÉ  
GROUP SAFETY PUBLICATION

---

---

**Sécurité des transformateurs, blocs  
d'alimentation et produits analogues –**

**Partie 2-9:  
Règles particulières pour les transformateurs  
pour baladeuses de classe III pour lampes  
à filament de tungstène**

**Safety of power transformers, power supply  
units and similar products –**

**Part 2-9:  
Particular requirements for transformers  
for class III handlamps for tungsten  
filament lamps**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 61558-2-9:2002

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))**
- **Catalogue des publications de la CEI**  
Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([www.iec.ch/catlg-f.htm](http://www.iec.ch/catlg-f.htm)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.
- **IEC Just Published**  
Ce résumé des dernières publications parues ([www.iec.ch/JP.htm](http://www.iec.ch/JP.htm)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.
- **Service clients**  
Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:  
Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))**
- **Catalogue of IEC publications**  
The on-line catalogue on the IEC web site ([www.iec.ch/catlg-e.htm](http://www.iec.ch/catlg-e.htm)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.
- **IEC Just Published**  
This summary of recently issued publications ([www.iec.ch/JP.htm](http://www.iec.ch/JP.htm)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.
- **Customer Service Centre**  
If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:  
Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

61558-2-9

Première édition  
First edition  
2002-07

---

---

PUBLICATION GROUPEE DE SÉCURITÉ  
GROUP SAFETY PUBLICATION

---

---

**Sécurité des transformateurs, blocs  
d'alimentation et produits analogues –**

**Partie 2-9:  
Règles particulières pour les transformateurs  
pour baladeuses de classe III pour lampes  
à filament de tungstène**

**Safety of power transformers, power supply  
units and similar products –**

**Part 2-9:  
Particular requirements for transformers  
for class III handlamps for tungsten  
filament lamps**

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

N

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS .....	4
1 Domaine d'application .....	10
2 Références normatives .....	12
3 Définitions.....	12
4 Prescriptions générales.....	12
5 Généralités sur les essais .....	12
6 Caractéristiques assignées .....	12
7 Classification .....	12
8 Marquage et indications .....	14
9 Protection contre l'accessibilité aux parties actives dangereuses .....	14
10 Changement de la tension primaire d'alimentation .....	16
11 Tension secondaire et courant secondaire en charge .....	16
12 Tension secondaire à vide.....	16
13 Tension de court-circuit.....	18
14 Echauffements .....	18
15 Protection contre les courts-circuits et les surcharges .....	18
16 Résistance mécanique .....	18
17 Protection contre les effets nuisibles dus à la pénétration de poussière, d'objets solides et de l'humidité.....	18
18 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique.....	18
19 Construction .....	18
20 Composants.....	22
21 Conducteurs internes .....	22
22 Raccordement à l'alimentation et câbles souples externes.....	22
23 Bornes pour conducteurs externes .....	24
24 Dispositions en vue de la mise à la terre .....	24
25 Vis et connexions.....	24
26 Lignes de fuite, distances d'isolement et distances à travers l'isolation .....	24
27 Résistance à la chaleur, à la chaleur anormale, au feu et aux courants de cheminement.....	24
28 Protection contre la rouille.....	24
Annexes .....	26
Table 101 – Rapport des tensions secondaires pour les transformateurs pour baladeuses de classe III pour lampes à filament de tungstène.....	18

## CONTENTS

FOREWORD .....	5
1 Scope .....	11
2 Normative references .....	13
3 Definitions .....	13
4 General requirements .....	13
5 General notes on tests .....	13
6 Ratings .....	13
7 Classification .....	13
8 Marking and other information .....	15
9 Protection against accessibility of hazardous live parts .....	15
10 Change of input voltage setting .....	17
11 Output voltage and output current under load .....	17
12 No-load output voltage .....	17
13 Short-circuit voltage .....	19
14 Heating .....	19
15 Short-circuit and overload protection .....	19
16 Mechanical strength .....	19
17 Protection against harmful ingress of dust, solid objects and moisture .....	19
18 Insulation resistance and dielectric strength .....	19
19 Construction .....	19
20 Components .....	23
21 Internal wiring .....	23
22 Supply connection and other external flexible cables or cords .....	23
23 Terminals for external conductors .....	25
24 Provision for protective earthing .....	25
25 Screws and connections .....	25
26 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	25
27 Resistance to heat, abnormal heat, fire, and tracking .....	25
28 Resistance to rusting .....	25
Annexes .....	27
Table 101 – Output voltages ratio for transformers for class III handlamps for tungsten filament lamps .....	19

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## SÉCURITÉ DES TRANSFORMATEURS, BLOCS D'ALIMENTATION ET PRODUITS ANALOGUES –

### Partie 2-9: Règles particulières pour les transformateurs pour baladeuses de classe III pour lampes à filament de tungstène

#### AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes Internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques, représentent dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61558-2-9 a été établie par le comité d'études 96 de la CEI: Petits transformateurs, bobines d'inductance, blocs d'alimentation et produits analogues.

Elle a le statut de publication groupée de sécurité conformément au guide CEI 104.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
96/184/FDIS	96/185/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La présente Partie 2-9 est destinée à être utilisée conjointement avec la CEI 61558-1. Elle a été établie sur la base de la première édition (1997) de cette norme et de son amendement 1 (1998).

La présente Partie 2-9 complète ou modifie les articles correspondants de la CEI 61558-1, de façon à la transformer en norme CEI: *Règles particulières pour les transformateurs pour baladeuses de classe III pour lampes à filament de tungstène.*